

# El Poema de Hoy

## AGUA EN EL PARQUE

La pobre agua está triste en la gran taza de mármol. La pobre agua está triste recogida en el tazón de este parquecillo urbano. Es la media tarde; Pasan lentos los novios de brazo... Un niño llora a lo lejos, duerme un mendigo en un banco, canturrea un organillo... La pobre agua ha pensado en sus praderas lejanas, en sus montes reflejados, en sus bosques olorosos a salvia, en sus cauces blandos y en el mar que no vio nunca...

Prisionera la llevaron, prisionera la retienen; Malas manos la saltaron a la linde del sendero... En el parquecillo urbano la pobre agua está triste y yo le paso la mano...

DULCE MARIA LOYNAZ

### Cumpleaños

Hoy celebra la grata ocasión de su cumpleaños el simpático niño Jorge Zardoya, hijo del señor Carlos Zardoya y señora Mercedes de Zardoya, miembros apreciados de nuestra colonia hispanoamericana.

Nos complace enviarle nuestras sinceras felicitaciones, que hacemos también extensivas a sus amantísimos padres, y votos porque disfrute de una prolongada y próspera existencia.

### Cumpleaños

Ayer celebró el mejor de sus días la gentil dama panameña señora doña Angela Arosemena, motivo por el cual nos complace enviarle, aunque algo tarde, nuestras más caras felicitaciones y votos porque goce de muchos años más, llenos de salud, alegrías y bienestar, y rodeada del cariño de sus seres queridos.

# notas SOCIALES de CHICHI ALOY

Para Correspondencia, ESCRIBA A: 3665 N.W. 7th St. O LLAME A: 633-8109

### Bodas de Topacio

Mañana celebrarán la fausta ocasión de sus Bodas de Topacio, veintiocho años de ejemplar y venturosa unión conyugal, el señor Alberto González Shelton, quien fue Cónsul de la República de Cuba en Miami durante largos años, y su gentil esposa, señora Matilde López de González.

Desde ahora nos complace enviarle nuestras sinceras felicitaciones y votos porque disfruten de todo género de dichas y bienestar personales.

### Bodas de Lana

Mañana celebrarán la grata ocasión de sus Bodas de Lana, siete años de venturosa unión matrimonial, el señor Francisco Mora Marchena y señora, Matilde Porcell de Mora, miembros estimados de nuestra colonia cubana.

Nos complace felicitarlos desde ahora y desearles que disfruten de muchos aniversarios más, unidos por el afecto y la comprensión.



La encantadora y simpática señorita Josefina Nieto Lorenzo obtuvo su grado de Senior High School en la ciudad de Miami Beach. Josefina recibió su título con excelente notas y sobresalió entre todos sus compañeros por su conducta y aplicación, así como también por su alto espíritu de compañerismo. Saludamos muy cordialmente a Josefina y le deseamos muchas felicidades y que continúen sus triunfos estudiantiles.

### Cumpleaños

Queremos ser los primeros en felicitar de manera muy especial a la gentil dama señora Juana María de Abreu, esposa del señor Pedro Abreu, con motivo de la grata celebración de un nuevo aniversario de su natalicio en el día de mañana y aprovechamos la ocasión para formular votos por su bienestar y salud personal.

### Bodas de Algodón

Mañana lunes celebrarán la grata ocasión de sus Bodas de Algodón, segundo aniversario matrimonial, el señor James Carnett Beck y señora, la gentil dama colombiana Susana Arango de Beck, muy apreciados en nuestros círculos hispanoamericanos.

### Cumpleaños

Nuestros parabienes en el día de hoy, con motivo de la grata celebración de un nuevo aniversario de su natalicio, para el estimado caballero señor Luis Méndez y nuestros votos por su ventura personal y prosperidad.

**El Gladiolo FLORES**  
1870 W. Flagler St.  
371-7808

**FLORIDA SHORES HOTEL**  
EN EL MAR y 94 ST.  
\$3 Por Persona, 2 en un cuarto 15 DE 125 CUARTOS  
\$5 Diarios por 4 cuartos en el Hotel hasta Dic. 1.  
PISCINA - PLAYAS - COCINAS, BALCONES, T.V. - COCKTAIL PARTIES - ENTRETENIMIENTOS - BAILES - CERCA DE TODO - PARQUEO GRATIS - SILLAS DE EXTENSION GRATIS.  
UNION 5-3551 UNION 6-2441

**JOYERIA LA SORTIJA**  
115 N.E. 2 Street Teléfono 374-4017  
(FRENTE AL COSTADO DE GESU)  
LE OFRECEMOS NUMEROSOS REGALOS EN ORO 18 Kts. PARA EL DIA DE LOS PADRES

**ATENCION! TURISTAS EN MIAMI**  
Ahorre Tiempo, Dinero y Sean Atendidos Por Experto Personal Latino  
**CONTINENTAL Co.**  
246 Northeast 2nd Ave., Miami 32, Florida  
Artículos finos para damas y caballeros de las famosas marcas  
Von Realte, Kayser, Rogers, Munsingwear, Gold Stripe, Lorraine, Schrank, Maidenform, Warner's Billy of France, Lady Marlene, Bali Hollywood Vassarrette, Lilyette, Jantzen, Exquisite Form, Form Fit, Gossard, Arrow, Manhattan, Jayson, Jockey, Holeproof, Lee, McGregor, etc. etc.  
Extenso surtido en ropa interior brassieres, fajas, corseletes, blusas, guantes, trajes de baño, sweaters y medias.  
Camisas blancas y de sport, corbatas, pijamas, medias, pañuelos, ropa interior en general, pantalones y sweaters.  
Trajes de Baño - Rose Marie Reid, Jantzen, Cole of California, Catalina, Seab's  
Visitenos sin compromiso o solicite transportación gratuita llamando al Teléfono:  
**FR 9-0432**  
(Atendemos Pedidos de Exportación)

# SOCIALES DE WASHINGTON

### BODAS MONTANARO - OCON

Ayer sábado 16 de junio en la iglesia del Blessed Sacrament de esta capital contrajeron matrimonio la simpática señorita Norma Ocon, con el correcto caballero Carlos Alberto Montanaro, los esposos Montanaro - Ocon son miembros distinguidos de la colonia nicaragüense - uruguayana en esta capital. Para el nuevo hogar nuestros mejores votos por una feliz vida matrimonial.

### CUMPLEAÑOS INFANTIL

La linda niña Theresa Ann Loraine, hija del señor Eddie Stallings y su joven señora Gail de Stallings, celebró el pasado 15 de junio su cuarto cumpleaños rodeada del cariño de sus padres y de sus muchas amigas. Le enviamos nuestras cariñosas felicitaciones.

### BODAS DE ALGODON

Hoy domingo 17 de junio estarán celebrando sus Bodas de Algodón, un año de dicha vida matrimonial los apreciables esposos Jaime Ceruti y Patricia Tello de Ceruti. Al saludarlos hacemos votos porque sean siempre muy felices.

### ADVENIMIENTO

Una graciosa niñita que llevará el nombre de Marcela Leonor ha llegado a esta capital el señor Raúl Martínez, a quien saludamos muy atentamente.

### CUMPLEAÑOS INFANTIL

Mañana lunes 18 de junio estará celebrando su primer año de existencia el gracioso niño Jorge Carlos Sera, alegría del dichoso hogar del señor Carlos Manuel Sera y señora Miriam de Sera. Le hacemos llegar nuestras cariñosas felicitaciones.

### CUMPLEAÑOS INFANTIL

Hoy domingo 17 de junio estará de fiesta el hogar del señor Luis Evertz y su apreciable señora Rose Marie Evertz, en ocasión de cumplir tres años de existencia su lindo niño Ricardo Evertz. Felicitamos cariñosamente al infantil cumpleañero y saludamos a sus amorosos padres.

### DE EUROPA

Después de un largo recorrido por varios países de Europa ha llegado a esta capital el señor Raúl Martínez, a quien saludamos muy atentamente.

### DE COLOMBIA

Después de alegres vacaciones en la ciudad de Bogotá, Colombia, se encuentra nuevamente entre nosotros el señor Ramón Gómez. Lo saludamos.

### CUMPLEAÑOS

El pasado 15 de junio cumplió sus tres años de vida el señor Ramón Aráuz, hijo del señor Ramón C. Aráuz y señora Bárbara de Aráuz. Muchas felicidades deseamos al infantil cumpleañero.

### VIAJEROS

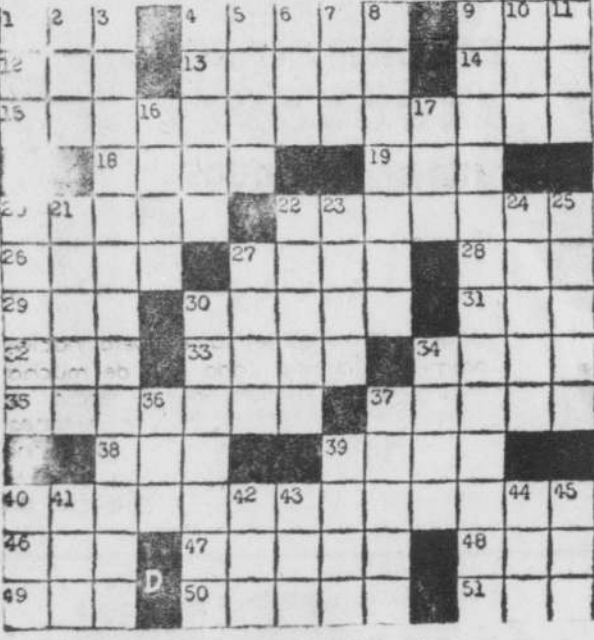
En disfrute de merecidas vacaciones salieron para Miami y Panamá la apreciable señorita Sofía Krissillas, quien va acompañada de su padre don Juan Krissillas. Les deseamos un feliz viaje.

### ENFERMO

Se encuentra un poco delicado de salud el apreciable caballero Frank Dorazio. Hacemos votos por su pronto restablecimiento.

**ATENCION COMPADORES A HORREN! COSMETICOS Y PERFUMERIA DE LAS MEJORES MARCAS**  
**COUNTY SALES Co.**  
95 NW 1 St.

# Crucigrama



- HORIZONTALES**
- 1-Sonido onomatopéyico
  - 4-Medidas españolas
  - 8-Lista o catálogo
  - 12-Cocino en seco
  - 13-Infértil
  - 14-Epoca
  - 15-Reducidos a su más simple expresión
  - 16-Montón
  - 19-Ceniza, en inglés
  - 20-Bajamar o pleamar
  - 22-Isla portuguesa
  - 26-Demostrativos
  - 27-Mentecato
  - 28-Taza bola
  - 30-Hermano de Jafet
  - 30-De mailla, por ejemplo
  - 31-Distraída
  - 32-Cocine en seco
  - 33-Altares
  - 34-Amarran
  - 35-Subsuelos
  - 37-Espanto
  - 38-Río de Asia
  - 39-Cocinar en seco
  - 40-Sedimento depositado
  - 46-Arbol de Venezuela
  - 47-Limpiar
  - 48-Metal precioso
  - 49-Nosotros
  - 50-Color de caballos
  - 51-Código internacional de pe-
- VERTICALES**
- 1-Yunque de plateros
  - 2-De esta manera
  - 3-Obligados
  - 4-Obstáculo, estorbo
  - 5-Solo operativo
  - 6-Región del norte de Africa
  - 7-Distraída, Inv.
  - 8-Extraídos
  - 9-Anulables por causa justificada
  - 10-Metal precioso
  - 11-Artículo, Pl.
  - 16-Extremidades
  - 17-Cocine en seco
  - 20-Muebles de comedor
  - 21-Del verbo asesar
  - 22-Finalidades
  - 23-Dueñas
  - 24-Dar vueltas sobre un eje
  - 25-Clase de perros
  - 27-Natural de Mauritania
  - 30-Río de Cuba
  - 34-Del verbo cazar, Inv
  - 36-Yerno de Mahoma
  - 37-Planta de flores rojas
  - 39-Amarran
  - 40-Apócope de santo
  - 41-Resonancia
  - 42-Demostrativo
  - 43-Nueva, prefijo
  - 44-Rezo
  - 45-Nosotros

### Solución al Crucigrama de Ayer



**"PREDICACION DEL EVANGELIO EN ESPAÑOL"**  
POR: BILL H. REEVES  
EVANGELISTA DE LA "IGLESIA DE CRISTO"  
60 N. W. 35 STREET  
SABADO 7:30 P. M.  
ESTACION WMIE

**LA UNICA FUNERARIA LATINA EN MIAMI**  
servicios funerales de primera de acuerdo con nuestras costumbres  
**funeraria MON**  
DE EMILIO CUETO MON  
FR 9-1697  
1873 W. FLAGLER St.

**BIENVENIDOS!**  
**IGLESIA del NAZARENO**  
2501 N.W. 7 ST. MIAMI, FLA.  
CULTOS: JUEVES Y DOMINGOS 7:30 P.M.  
Pastor: Rev. JOHN HALL  
9971 S.W. 39 TER. CA 1-9357  
ESCUCHE "LA HORA NAZARENA"  
EMISORA W. M. E. T. 11:45 A 12 M.  
DOMINGOS

**Primera Iglesia Presbiteriana Unida Hispana**  
Unica iglesia hispana en Miami que representa o continua el trabajo de la Iglesia Presbiteriana en Cuba y Puerto Rico.  
2480 N. W. 7th St.  
DOMINGOS: 9:30 A.M.—Escuela Dominical  
10:30 A.M.—Servicio de Adoración  
MIERCOLES: 8:00 P.M.—Servicio de Oración y Estudio Bíblico  
Invitamos Cariñosamente a la Colonia Latina  
Rev. Ernesto Sosa - Pastor  
Hay nursery y aire acondicionado.  
SE OFRECEN CLASES DE INGLES GRATUITAMENTE MARTES Y JUEVES DE 7 A 9 P.M.

**ABIERTO LUNES Y VIERNES — POR LA NOCHE**  
**Jackson's / Byrons**  
**La Marick Beauty Salons**  
FAMOSA ONDA "LANOLINA" CON PROTEINA DE La Marick Reg. \$27.50  
Rehalado Ahora **1050** Completo  
PERMANENTES Ondas con Crema de Aceite "La Fan" Especial de La Marick  
FAMOSA EN TODO EL MUNDO  
MIMS VI WALKER Coordinadora de Charmette Model Agency y La Marick Salons 347 Arthur Godfrey Rd. Tell. 532-5816  
Reg. 12.50 **650** Completo AHORA  
Siempre hay un Salón  
**La Marick**  
Cerca de su Casa  
• 51 E. FLAGLER ST.—MIAMI Phone FR 1-4309  
• 45 MIRACLE MILE — CORAL GABLES Phone SH 4-3322  
• 1795 N.W. 32th ST. — ALLAPATTAH Phone NE 3-1111  
• PALM SPRINGS VILLAGE SHOPPING CENTER HIALEAH — Phone TU 1-4918  
• WEST HOLLYWOOD. 918-0206  
SE HABLA ESPAÑOL

**ABIERTOS 10-6 DOMINGO**  
**ALLAPATTAH 5-10 DEPT. STORE**  
1748 N.W. 36th St. PARQUEO DOMINGO GRATIS  
**ABIERTO DOMINGO**

**CLASES de BAILE**  
AIRE ACONDICIONADO  
GRUPOS AMISTOSOS HACEN FACIL EL APRENDER LOS BAILES POPULARES.  
Para Jóvenes y Adultos MATRICULESE AHORA  
PARA NIÑOS CLASES BALLET, TAP, ACROBATICOS.  
— EL CURSO COMIENZA JUNIO 20  
**Howell Dance Studio**  
1650 N.W. 27 Ave. — NE 5-7888 - MO 1-2019

Cursos intensivos de 4:00 a 6:30 - 7:30 a 10 P.M. lunes a viernes  
**INGLES**  
ROBERT E. LEE JR. HIGH SCHOOL  
3100 N. W. 5 AVE.  
SHENANDOAH JR. HIGH SCHOOL  
1950 S. W. 19 ST.  
Las Clases Comienzan en Junio 18  
MATRICULESE DE 4 a 6 P.M. TODOS LOS DIAS  
Escuelas Públicas del Condado de Dade  
División de Instrucción para Adultos